



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Patrimoine mondial

31 COM

Distribution limitée

WHC-07/31.COM/21B

Paris, le 10 mai 2007

Original : anglais/français

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION
DU PATRIMOINE MONDIAL, CULTUREL ET NATUREL

Comité du patrimoine mondial
Trente et unième session

Christchurch, Nouvelle-Zélande
23 juin – 2 juillet 2007

Point 21 de l'Ordre du jour provisoire : Questions diverses

21B. Budget chiffré avec échéanciers pour une nouvelle série de Manuels de référence sur le patrimoine mondial

RÉSUMÉ

Conformément aux décisions **30 COM 6** (paragraphe 6) et **30 COM 15.2** (paragraphe 4) qui demandaient au Directeur du Centre du patrimoine mondial de préparer un budget chiffré avec échéanciers pour une nouvelle série de Manuels de référence sur le patrimoine mondial, et de le présenter pour discussion à la 31^e session en 2007, le présent document propose une liste préliminaire de titres pour cette série ainsi qu'un projet de budget.

Projet de décision : 31 COM 21B, voir le point IV.

I. ANTÉCÉDENTS

1. La décision **30 COM 6** (paragraphe 6) accueillait favorablement la proposition des Organisations consultatives et du Centre du patrimoine mondial de publier une série de Manuels de référence sur le patrimoine mondial destinés à donner une orientation précise sur la mise en œuvre de la *Convention du patrimoine mondial*, et demandait au Directeur du Centre du patrimoine mondial de préparer un budget chiffré avec échéanciers pour cette nouvelle série, pour discussion à la 31^e session, en 2007.
2. La décision **30 COM 15.2** (paragraphe 4) demandait également au Directeur du Centre du patrimoine mondial de préparer un budget précis avec échéanciers pour une nouvelle série de Manuels de référence sur le patrimoine mondial, pour discussion à la 31^e session, en 2007.
3. Les Manuels de référence visent à répondre à un besoin bien identifié : constituer un ensemble de base d'orientations sur les meilleures pratiques de mise en œuvre de la *Convention*, pour les praticiens comme pour les décideurs.
4. Depuis la 30^e session du Comité (Vilnius, 2006), cette question a été débattue à deux réunions regroupant les Organisations consultatives et le Centre du patrimoine mondial, en septembre 2006 et en janvier 2007. Une liste préliminaire de titres a été discutée et établie, ainsi qu'un calendrier de publication et un budget. Plusieurs projets de maquettes préliminaires de couverture et de mise en page ont été préparés et présentés par le Centre du patrimoine mondial. Le format et la maquette de la publication des *Textes fondamentaux* ont été pris comme base pour souligner le lien avec la *Convention*. Il reste à décider de la présentation finale lors d'une prochaine réunion entre le Centre du patrimoine mondial et les Organisations consultatives.

II. LISTE PRÉLIMINAIRE DE TITRES

5. Les publications comportant un astérisque sont prévues pour publication au cours de l'exercice biennal 2008/2009 et leur budget est présenté pour approbation par la 31^e session du Comité. Les autres titres ne sont présentés ni par ordre chronologique ni par priorité. Leur préparation et leur budget seront présentés à de prochaines sessions du Comité.

A. Orientations pour l'établissement de propositions d'inscription au patrimoine mondial*

6. L'UICN a rédigé l'avant-projet concernant les propositions d'inscription naturelles et en fait actuellement l'expérimentation sur le terrain. L'ICOMOS et l'ICCROM fourniront leur contribution à cet ouvrage d'ici septembre 2007. Un processus d'harmonisation, de révision de texte et de traduction se déroulera ensuite avant la parution de la publication prévue pour juillet 2008. Le budget détaillé et son calendrier de réalisation figurent ci-après, au point III.

B. Orientations pour la conservation et la gestion des biens du patrimoine mondial

7. Il a été envisagé de publier différents titres consacrés à des questions de conservation et de gestion concernant divers types de sites, à savoir :

- *L'établissement de plans de gestion pour les biens naturels du patrimoine mondial**

L'avant-projet de publication rédigé par l'UICN en est à sa phase d'expérimentation sur le terrain et l'impression est prévue pour février 2008. Le budget détaillé et son calendrier figurent ci-après.

- *L'établissement de plans de gestion pour les biens culturels du patrimoine mondial**

L'ICOMOS et l'ICCROM collaborent tous deux à cette publication dont la finalisation est prévue en avril 2009. Le budget détaillé et son calendrier figurent ci-après.

- *Manuel de référence sur le tourisme et le patrimoine mondial**

Présenter aux gestionnaires de biens du patrimoine mondial et aux Etats parties les enseignements tirés depuis 2001, date de l'adoption du programme sur le tourisme par le Comité du patrimoine mondial, ainsi que les méthodologies recommandées pour un certain nombre de d'interventions liées au tourisme. Le budget détaillé et son calendrier figurent ci-après.

- *La gestion des biens archéologiques du patrimoine mondial*

- *Orientations pour la gestion des paysages culturels**

Cette publication, prévue pour 2008, est déjà en préparation avec l'assistance financière du fonds-en-dépôt néerlandais.

- *Orientations pour la gestion des risques*

- *Participation des communautés locales à la gestion des biens du patrimoine mondial*

- *Orientations pour la mise en valeur et l'interprétation des biens du patrimoine mondial*

III. BUDGET DÉTAILLÉ

8. Les tableaux qui suivent présentent des budgets détaillés avec échéanciers pour les quatre publications suivantes dont la publication est prévue en 2008 et 2009 et pour lesquelles il est demandé d'approuver un financement par la 31e session du Comité :

- *Orientations pour l'établissement de propositions d'inscription au patrimoine mondial* (tableau 1),
- *L'établissement de plans de gestion pour les biens naturels du patrimoine mondial* (tableau 2),
- *L'établissement de plans de gestion pour les biens culturels du patrimoine mondial* (tableau 3),
- *Manuel de référence sur le tourisme et le patrimoine mondial* (tableau 4).

**Tableau 1 : Budget provisoire pour la préparation du Manuel de référence intitulé
Orientations pour l'établissement de propositions d'inscription au patrimoine mondial**

	ICCROM	ICOMOS	UICN	Centre du patrimoine mondial	Calendrier	Commentaires
Rédaction	[Déjà prévue]	20 850 dollars EU (budget approuvé par décision 30 COM 15.2) [Déjà prévue]	Fonds fournis entre autres au titre d'activités de formation au patrimoine mondial [Déjà prévue]	-	Projet d'Orientations pour les sites naturels finalisé (févr. 07) Texte ICOMOS/ICCROM à rédiger pour sept. 2007	
Expérimentation	5 000 dollars EU	5 000 dollars EU	5 000 dollars EU	-	Partie sur sites naturels : févr. - sept. 2007 ; Partie sur sites culturels : sept. 07 - févr. 08	
		Y compris frais de réunions communes de Comité de rédaction (Centre du patrimoine mondial & Organisations Consultatives)				
Révision finale du texte	-	-	-	5 000 dollars EU Contrat d'1 mois pour 1 expert pour harmonisation et révision de texte	mars 2008	
Traduction et relecture	-	-	-	8 000 dollars EU (100 pages)	avril 2008	A & F assurés par le Centre, autres langues financées par les États parties
Mise en page et impression y compris CD avec fichiers PPT et PDF	-	-	-	28 000 dollars EU	mai - juin 2008	Devis basé sur une publication de 100 p. en 2 coul., 15 ill. 1000 ex. en A et 1000 ex. en F.
Publipostage & diffusion	2 000 dollars EU	2 000 dollars EU	2 000 dollars EU	2 000 dollars EU	juillet 2008	
Total	7 000 dollars EU	7 000 dollars EU	7 000 dollars EU	43 000 dollars EU		
Total général pour approbation par le Comité du patrimoine mondial						64 000 dollars EU

**Tableau 2 : Budget provisoire pour la préparation du Manuel de référence intitulé
L'établissement de plans de gestion pour les biens naturels du patrimoine mondial**

	ICCROM	ICOMOS	UICN	Centre du patrimoine mondial	Calendrier	Commentaires
Rédaction	-	-	[Déjà prévue]	-	Avant-projet finalisé (février. 07)	
Expérimentation	-	-	[Déjà prévue]	-	février - octobre 2007	
Révision finale	-	-	-	-		
Traduction et relecture	-	-	-	4 000 dollars EU (50 pages)	novembre 2007	A & F assurés par le Centre, autres langues financées par les ÉP.
Mise en page et impression y compris CD avec fichiers PPT et PDF	-	-	-	16 000 dollars EU	décembre 2007 - janvier 2008	Devis basé sur une publication de 50 p. en 2 couleurs, 10 ill., 1000 ex. en A et 1000 ex en F.
Publipostage & diffusion	-	-	2 000 dollars EU	2 000 dollars EU	février 2008	
Total	-	-	2 000 dollars EU	22 000 dollars EU		
Total général pour approbation par le Comité du patrimoine mondial						24 000 dollars EU

**Tableau 3 : Budget provisoire pour la préparation du Manuel de référence intitulé
L'établissement de plans de gestion pour les biens culturels du patrimoine mondial**

	ICCROM	ICOMOS	UICN	Centre du patrimoine mondial	Calendrier	Commentaires
Rédaction	20 000 dollars EU	20 000 dollars EU	-	-	mars 2008	
Expérimentation	10 000 dollars EU	10 000 dollars EU	-	-	avril - décembre 2008	
Révision finale	-	-	-	-		
Traduction et relecture	-	-	-	4 000 dollars EU (50 pages)	janvier 2009	A & F assurés par le Centre, autres langues financées par les ÉP.
Mise en page et impression y compris CD avec fichiers PPT et PDF	-	-	-	16 000 dollars EU	février - mars 2009	Devis basé sur une publication de 50 p. en 2 couleurs, 10 ill., 1000 ex. en A et 1000 ex en F.
Publipostage & diffusion	2 000 dollars EU	2 000 dollars EU	-	2 000 dollars EU	avril 2009	
Total	32 000 dollars EU	32 000 dollars EU	-	22 000 dollars EU		
Total général pour approbation par le Comité du patrimoine mondial						86 000 dollars EU

**Tableau 4 : Budget provisoire pour la préparation du Manuel de référence intitulé
Manuel de référence sur le tourisme et le patrimoine mondial**

	ICCROM	ICOMOS	UICN	Centre du patrimoine mondial	Calendrier	Commentaires
Rédaction	8 000 dollars EU	10 000 dollars EU	12 000 dollars EU	6 000 dollars EU	mars 2008	
Expérimentation		3 000 dollars EU	3 000 dollars EU	-	avril - décembre 2008	Développer une étude, la diffuser et rassembler les commentaires pour 60 sites
Révision finale	-	-	-	6 000 dollars EU Contrat d'1 mois pour 1 expert pour harmonisation et révision de texte	janvier – mars 2009	
Traduction et relecture	-	-	-	6 000 dollars EU (80 pages)	avril 2009	A & F assurés par le Centre, autres langues financées par les États parties.
Mise en page et impression y compris CD avec fichiers PPT et PDF	-	-	-	23 000 dollars EU	mai - juin 2009	Devis basé sur une publication de 80 p. en 2 couleurs, 10 ill., 1000 ex. en A et 1000 ex en F.
Publipostage & diffusion	2 000 dollars EU	2 000 dollars EU	2 000 dollars EU	2 000 dollars EU	juillet 2009	
Total	10 000 dollars EU	15 000 dollars EU	17 000 dollars EU	43 000 dollars EU		
Total général pour approbation par le Comité du patrimoine mondial						85 000 dollars EU

IV. PROJET DE DECISION

Projet de décision : 31 COM 21B

Le Comité du patrimoine mondial,

1. Ayant examiné le document WHC-07/31.COM/21B,
2. Rappelant les décisions **30 COM 6** et **30 COM 15.2**, adoptées à sa 30e session (Vilnius, 2006),
3. Accepte le projet de liste de titres de la nouvelle série de Manuels de référence sur le patrimoine mondial, ainsi que le calendrier présenté ;
4. Remercie le fonds-en-dépôt néerlandais de son soutien financier pour la publication du Manuel de référence intitulé Orientations pour la gestion des paysages culturels ;
5. Approuve le budget de publication des titres suivants en 2008/2009 (voir décision **31 COM 20B**):
 - a) Orientations pour l'établissement de propositions d'inscription au patrimoine mondial,
 - b) L'établissement de plans de gestion pour les biens naturels du patrimoine mondial,
 - c) L'établissement de plans de gestion pour les biens culturels du patrimoine mondial, et
 - d) Manuel de référence sur le tourisme et le patrimoine mondial